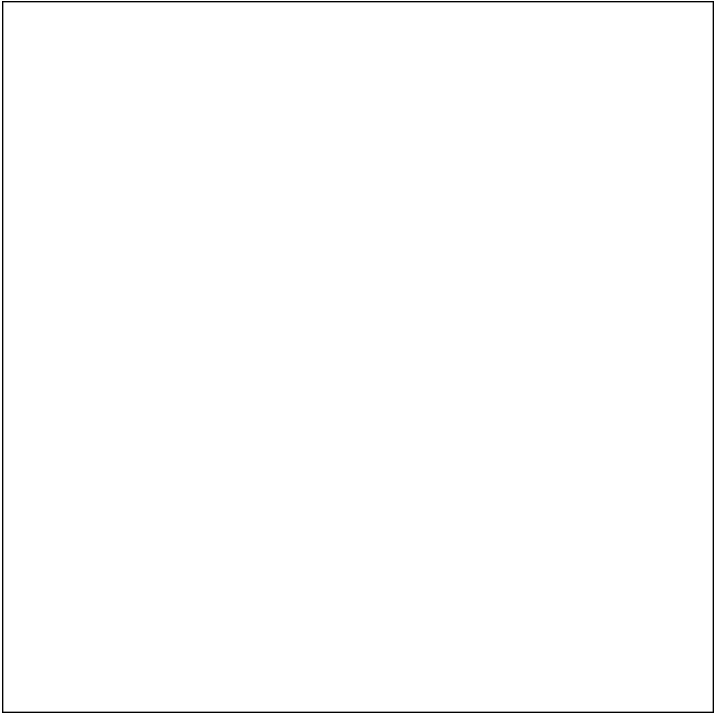




(imageless edition)

Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Tanvi Sirari 📄
Hindi / French 🗣️
Level 2 📖



Zama est formidable !

जामा बर्दत अखी है



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

जामा बर्दत अखी है / Zama est formidable !

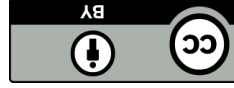
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (hi) Tanvi Sirari, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

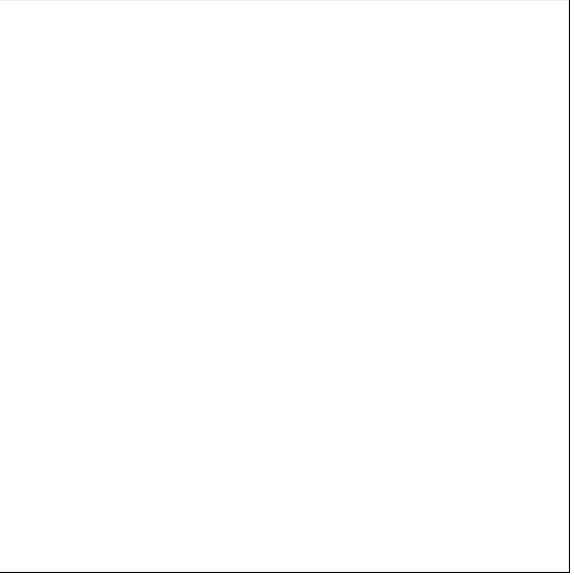
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



मेरा छोटा भाई बहुत देर तक सोता है। मैं जल्दी उठती हूँ, क्योंकि मैं बहुत अच्छी हूँ।

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !



मैं सूरज की रोशनी को अन्दर आने देती हूँ।

...

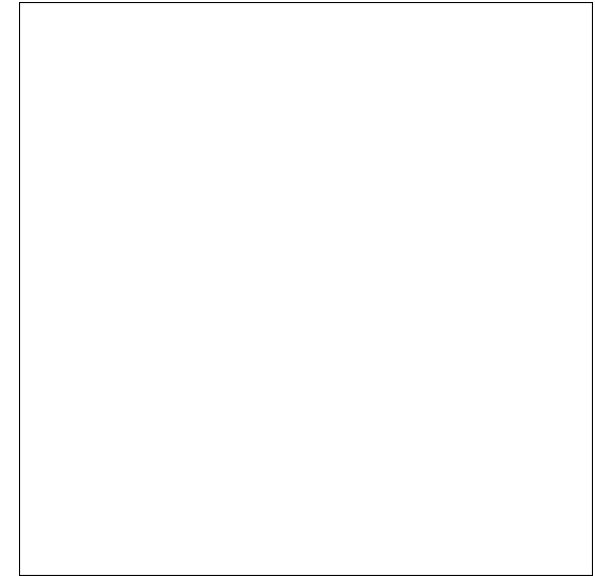
Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



“तुम मेरी सुबह की तारा हो,” माँ कहती हैं।

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



मैं हर रोज़ अच्छे काम करती हूँ। लेकिन मुझे सबसे ज़्यादा खेलना पसंद है।

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !

En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.

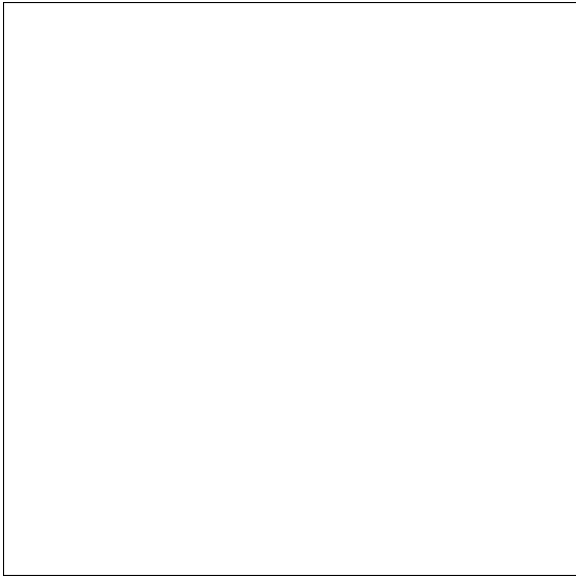
...

मैं कक्षा में बहुत मेहनत करती हूँ।

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

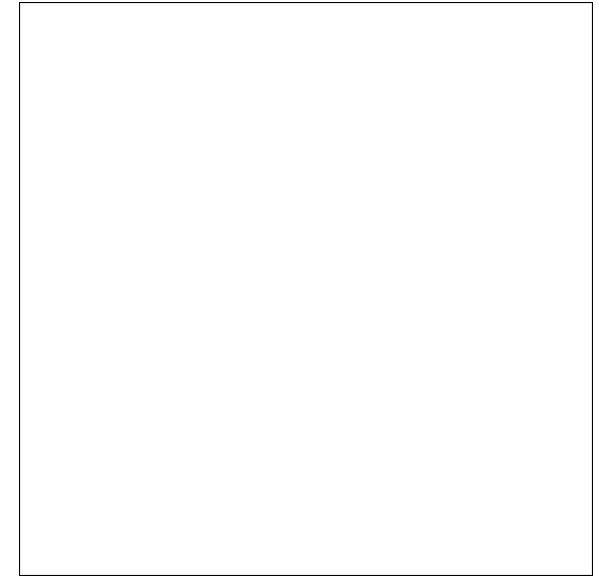
मैं अपने आप नहा लेती हूँ, मुझे मदद की जरूरत नहीं है।



मैं ठंडे पानी और बदबुदार साबुन को सह लेती हूँ।

...

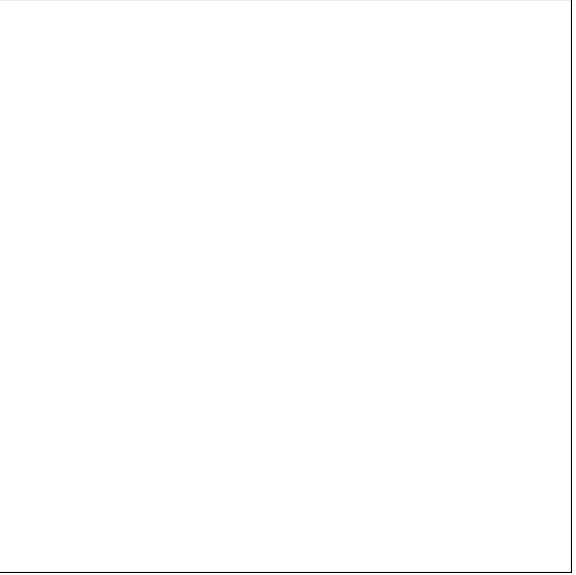
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



और मैं अपने छोटे भाई को विद्यालय की सारी खबर देती हूँ।

...

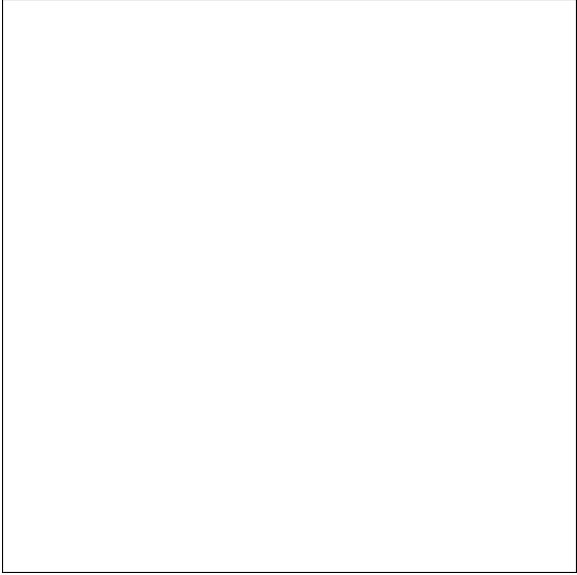
Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.



माँ याद दिलाती है, "दात मलना मत भूलना।" मैं जवाब देती हूँ
"मैं कभी नहीं भूलती।"

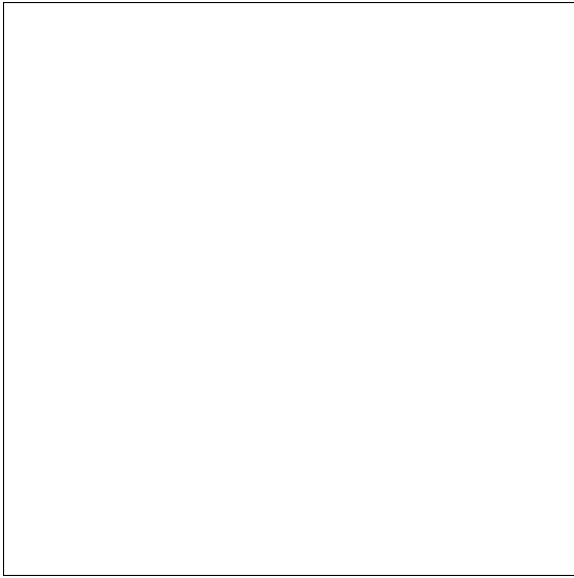
...

Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »



मैं अपने बटन बंद करती हूँ और कीचे बाँधती हूँ।
...

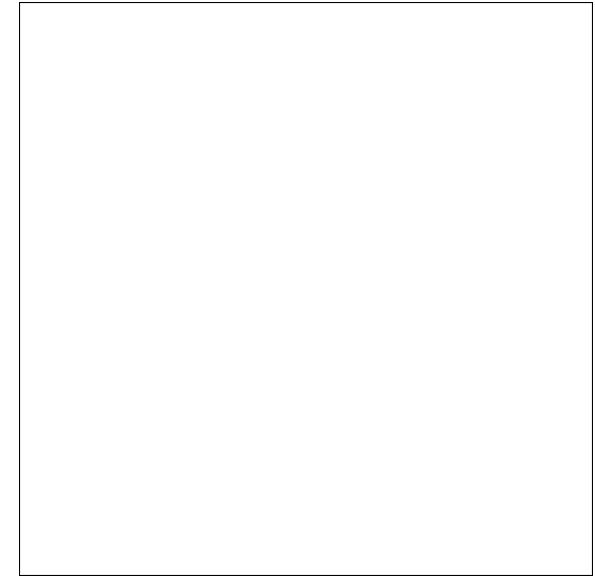
Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.



नहाने के बाद मैं दादा और दादी को अच्छे दिन की शुभकामना देती हूँ।

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tante et je leur souhaite une bonne journée.



फिर मैं कपड़े पहनती हूँ, "माँ मैं अब बड़ी हो गयी हूँ," मैं कहती हूँ।

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.